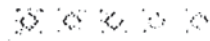


شرائط اشتراك :
سنه لکى ۳۵، آلتى آياني
۲۵ غروشدر

مالك اعنبيه ايجوره :
سنه لکى ۱۰، آلتى آياني ۶ فرائق، اعلان ايجون
اداره مأمورى محمدذهنى بک مراجعت ايديلير .

چريده نك انفس كاغده باصيلان ومقوده قوطيلارله
كوننده زيلان نسته لرى سنه لك ابونه سى التمش
غروشدر .

۲۸ نيسان ۳۲۸



شمه لك هر شنبه نيمرا اولونور

صاحب امتيازى :
شهيندر زاده فلبلى
احمد ملى

اداره دتحرير ملى :
جفال اوغلى جاده سنده دائره مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتياز ايله جريان ايتمه لى در .

نسخه سى هر يرده ۳۰ پاره در . ليكن اوزه نندن
بر آى كچمش نسخه لرايكى ودها اسكيارى اوچ
غروشدر .

۱۲ جاذى الال ۳۲۹



ذاتاً بزمده بوراده نقطه نظر من، يالکز (وحدت موجود) ايله ترجمه اولمش اولان ههکلاک يکرمي ستهک قوتفرانسه، او مذعج نظريه لرينک تکرار مکررينه منحصر قاليه جق (له دانتهق) ايله برابر مونيزمک سائر باجله نظريه ليله ده قونوشه جق تماس ايده جکدر.

م. ماهر

ماقسيم غورکي حقنده کي

تقديم

[مابعد]

نجات و تجمد قوبارمغه سوق ايتي طبيعي ايدي. بو داستان بتون سفيلرک، عاصيلرک حريم روحنه نفوذ ايتدي. بوفريادي بتون مغولر ايتندي...
«تورک نهف» اراضی ايله برابر حيوان کي ساتيلان اسيري، تولستوي موزيقلري تصوير ايتندي غورکي ده «ستب» سرسريلري بتون خانه بر دوشلرک بر درد مشترکي اولان فقر ايله اسلام عرقه وي پايان ابعاده خاص کلل دوا نابذيرک هر طرفه سوروب قوغلا ديني عربانلري، سرسريلري يازدي: اولر غورکينک شاب آرقداشلي اولدقلى ايچون کتا بلرينک ده قهرمانى قالدیلر.

غورکي اولرک اعتقادلرينه اشتراك ايتمز، فقط جانلرنده مشترک اولديني ايچون بتون بدويلرک بر علامت ميره سي اولان انطفا ناپذير عطش اسرار اولنده موجوددر. فطرت اشاعر فقط تجربه سي اعتباريله ده اليست اولان ماقسيم غورکي عرقک اندیشه معنويسته ده اشتراك ايدر.

اوده تولستوي کي «اعتراقاتي» يازدي. سرسر يلکاري آرمسنده انسانلر وکلارده وولغاده کي کيسنده

ياخود قازان دارالفنوننده جناب حق و «معناي حيات» ي ارايوردی.

فقط «تولستوي» ک ضدينه اوله رق تحرياتنده کتب مقدسه تفسيراتندن هيچ برشي طلب ايتديکي کي، آز چوق تعديل ايدلمش، دکشمش برحريستيا. نلقدنده برشي استعاره ايتدي اويالکز شعر، حقيقت حيات، طبيعت و انسانيتله اکتفا ايتدي.

اونک سانحاتندن برني دېکيله و آنجق طويراق بر پارچه سکونت بولان بوخار و متهيج روحک يک نادر برآن حضور و سکونتدن ذوقياب اولهلم:

«محرالرده طويراق مددر. فکره سويلر، قلبي تلطيف ايدر. برآنا قوجاغنه يتارکي اونک وسيع سينه سنا اوزانير، بر چوق کي کندي مزي ساده و ناچيز حس ايدر، ايلق برظل بن ايله نجم آلود بر سبازي اورتر و اونکله برابر ييلدزلرک قارشيسنده يوزه رکي اولورز.

بر حيات و مونس طويراق بر اقربا کيدر. اونک تنفسي ايشير، نلر تخيل ايتديکي، سينه سنده هانکي نهان قوتلرک تنو ايلکده اولديقتي، يارين صباح برشکاري اولان کونشه فصل باقه جفتي، اوني فصل يکي بر کوزلرکله مسخور ايدنه جکني بيلمک ايتيرز.

قوجاغنه ياندقي کويبتون هوتزارير، جسمنر بومادرلرک شير حياتر ميعطري مص ايدره رک بيور، کندمزه ببتون بر غصصول خاک اولديغمزي طويه رق عميق بر منتشکران ايله آه سوکيلي طويراغنز... ديه دوشونوريز. طويراقدن فيضار بر سلسيل فوافشقيور، هواده مغير قوقو ايرماقلى طالع لانيور، طويراق سنانک بچورداني انسانده اونک آتش و عطر ايتير.

ييلدزلر طلوعدن اول فسونکار کوزلکلري کوسترمک ايچون سرعتله التاع ليدرلر، عشق وحليا بزي طاتلي طاتلي اوقشار، سرمست ايدر. روحزده - بزه حيات و حرارت ايتار ايدر - برله

تايشداراميد اشراق ايدر. و براله ذوالجلالک موجود اولديعتي تفسره سويلر.

بزه «آرايکز، بولورسکز» دنيلور بو سوز اصلا اونود و لمامل در. زيرا اونده کندي سي عرفان بشرک لايق تکريري قيله جق بريوکلک واردر.

بو اوزون صحيفه يي نقل ايديشم ماقسيم غورکينک عيني زمانده شاعرانه و مادي اولان سانحاتي بتون آنا ري ايچنده بونک قدر قوتلي افاده ايدن بر پارچه تصادف ايدمه مدبکم ايچوندر.

طويراغک و کيچنه ک قوتلرينه بوصميانه خطاب و نياز حس ايديلورک يک چوق دفعه لر ييلدزلرک آلتنه ياتمش بر شاعرک منبع سنو حاتندن ترشح ايديلور. فقط هيات که طبيعتک بوقوتلري بعضاً حاکم و مؤثر اولمله برابر، حيات عاديّه قوميه ايچون مظلوم و مبهملرلر.

و کوريلورک ماقسيم غورکي اولردن واضح بر معنا چيقارمير، بونک ايچون هر شيه رغماً بدين و مرارت آلود قاللشدر. (ذاتاً نام مستعاري اولان غورکي ده روسجه ده آجي معنانه کلير) اونک بوشاعرانه جوش و خروشي خارچنده حياه بر معنا بولش اوله سي مشکوکدر بو جهندن ايلک کوچک حکايه لرينک قهرمانلري و شبانک سرسريلره کندي ارمسنده کي قرداشلق باقي قاللشدر. کذلک باشليجه رومانلرينک قهرمانلري - که بعضيلري يک قيمتسر بولدقلى حياتلري اختلال کي مبهم برضايه خياله قربان ايدرلر، بعضيلري ده سوق و جساتلري منکسر اوله رق هيچ بر شيه قادر اوله مدقلى، ايچون کنديلري اولديرلر - بونلره اونک آرمسنده عيني اخوت باقيدر.

غايه خيال اختلالي يي بيسود بر قهرمانلنه قدر مابعدی وار



خفيه

مؤلفي: ماقسيم غورکي
مترجي: رنار

برسله اوکا بر طاقم اسرار انکيز شيلر سويلردی. بوجبت بتون کويک نظر تحسني جلب ايتدي. فقط پرکون «تانيا» نک آتمه سي داي «بيوتر» ده «هوزه» ي شکايته کلدی. «هوزه» بر طاقم مصالارله «تانيا» ي قورقوتيورمش، قيزجقز يالکز قالمق ايتيه ميور، دائما آغليور، متهيج براويو او يويور، اويقوسندن بر دنيور برفرياد خشيتله صيچرايه رق اويانيورمش.
— بيلمه دم اوکا نلر نقل ايتدي، فقط ياوروجق دائما شيطاندن جندن بحث ايديلور. سباني سراپاسياد، آره لرندن علولر کورونه ن، قورقونج، مستهزي شيطان چهره لري صيريتن ديلکلره يرير ده لشمش ظن ايديلور، انصاف ايدیکز، هيچ بر چوجق قبلي بويه شيلره طولد بريليرمي؟
داييسي «هوزه» .

— بورايه کل، ديه حايقردی.
— چوجق صاقل بولنديني کوشدن چيقديني زمان دميرجي ناصيري و آغيرالي باشه وضع ايدره رک صوردي:

— سنک بويه شيلر سويله ديلکک صيجمي؟
— اوت
— نيچون
— بيلميرم
— داي «بيوتر» ايله، چوجنک کوزلري کوره جک صورته باشي چويردي.
— اوت، مادام که او کورميور.
— کيم؟
— تانيا.

دميرجي — اوت طوغري، ديدی و برآن تفکريدن صکره دوام ايتدی:

— نهی آتنده سياهمي؟ نيچون بويه حکايه لر ايجاد ايديلورسک؟

— چوجق کوزلري يره مغولف اولديني حالده

سکوت ايديلوردي.
— سويله سني دوکجه ک دکم. نيچون اوکا بويه صاحهل نقل ايديلورسک؟ هايدي بکليورم.
— «هوزه» يواشجه ميرلاندی: اوکا آجیورمده...
دميرجي خفيفجه چوجني ايتره ک:
— تانيايه بردها سوز سولکدن سني منع ايدرم ديدی. مراق ايمه قومشو، بودوستلنه آرتق بر نهيت ويريرز.

— اعمي قيزک والده سي:
— اوکا کوزلر بر طباق چکمه لي، ياوروم بوسوزلردن مستريخ اول ياشيور و کيمسه يي ازعاج ايتيوردي، شيمدي اوني بر ديقه يالکز بر افقه جسات ايدمه ميورز. «قومشو قادين کتدکد نصکره دميرجي هوزه مک الندن طوتدي و بر سوز سويله ممدن اوني حولييه کتوره رک آمرانه صوردي:

— شيمدي آکلات باقم، نيچون بوکوجوک قيزي قورقوتيورسک؟
عوجه بيوتر سني يوکلتمه مشدی. فقط

ادبیات متصوفانه

عشوه بالا

شیخ

[مجذوبه صاریابر برمدت بوحالده قلاددن سوکره مارغریتی آلاق مجذوبک قارشوسنه کتیریرالی مجذوبک الی ایچنه قور . ابتدا مارغریته بر رعه حاصل اولور . بده مجذوبده فرقه کلرک مارغریته باقار . بویاقیش عقبنده مارغریته کندنه کلیر . اطرافه یریشان یریشان باقدندن سوکره مجذوبی تماشایه طالار .]

شیخ

دوق! عنایت مولایه قیزیکرک عقلی باشنه کلدی .

دوق

امان صحیحی ، اولادم ، قیزم ، مارغریت .

مارغریت

اوت پدرم ، عقلم باشمه کلدی فقط هیات کاشکی کلیه ایدی

دوق

(قیزی در اغوش ایده رک) نهدن بویه سویلیورسک یاوروم . پدریکی سومورمیسک ؟ نشانک روژه یی کورمورمیسک ؟

مارغریت

پدر قیزکده شمعی واربرحال

هرشی . کوزنده کلل ، ملال

زیرا فکرده اویله بر خیال

وارکه بی نظیر ، بی لون ، بی مثال

شمعی کوزنده عالم بی مال

هرشی فانی هرشی پر زوال

عقل کلدی کوکلم نره ده

جسم زنده قلم مرده

تعریفه صیغماز بر حسن معنا

رخسار وحدت ، معنای الا

مشهودم اولدی بی لون ، بی جا

پرانس

رحمت اینسون حضرت مولا

فعل مؤید ، ابن حق عیسی

قیزم ، قلبکی سخرایتدی املا

صومعه نشین

پهوده سوزلر ، پهوده دعوا

پرانس

سنیده ایتش ابلیس اغوا

صومعه نشین

سودای حق ، بو ، سودا ، سودا

شیخ

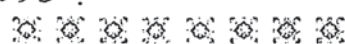
بیتمز بودعوا ، بیتمز بوغوغا

ایتدکجه دوران ، بو فانی دنیا

خاموش ، قرداش ، خاموش زیر

منکر ایمان ایتر اصلا

مایندی وار



مشاهیر متفکرین

هنر متفکرین قیمرسی

زردشت

زردشت کفرینه کوره هر مزایه آهریمان قدرت و قدرتی مساوی ایه لرده هر مزهنوز میدان ظهوره کله مش شیلرک نه اولاجتی بیلیر . آهریمان ایه کندنی اعمالدن چیقاجق نتیجه لری ، بواعمالک جریاندن اول بیه مز .

بوسیه مبنی ازل آزالدن بری مجادله و مبارزه ده بولونان بوا بک قوتدن هر مز ، نهایت آهریمانه غلبه ایده جکدر .

هرمز و آهریمان اسملری آلتنده کیزله ن فکرلری بولق مشکل دکلدر . هر مز ، عقل و حکمت ، آهریمان ایه جهالت و مادیتدر . هر مز فضیلت ، آهریمان رداشدر . نور کوندن کونه ترفع و توسع ایتکده و ظلماتی قابلامقده اولوب اک سوکی ظلمات قالمایاجق هب نور اولاجق یعنی چهل وردانت ، حکمت و فضیلت سایه سنده محو ایدیه جکدر .

بواساس معنوی اوزهرینه مبتی اولان « اخلاق » رداوت و جهله قارشی جدال و مقاومتی آمر اولدینی ایچون ازمنه متقدمه نک الکتین و صافی اخلاقیاتی تشکیل ایدیور .

زردشته کوره فضیلتک جوهری ، عقل معنایی افاده ایدن نوردر . نورهرشیده دوشر ، لکن دوشدیک یرک پیسلکندن نوره برشی بولاشاز . دیمک اولورکه نورک صفت حقیقیسی ، هر مزک نعت جلیلی « عصمت » در . انسان هر مزه قرینیت کسب ایتک ایسترسه ، اقوال و افعالنده عصمت رعایت ایتلی در .

ایشته زردشتک حکمیاندن استدلال اولونان دساتیر اخلاقیه بوکی عالی شیلدر .

قونفورمیرسی ، منیبوس

چین متفکرلرینک آثاری ، معنویات فوق الطبیعه مباحثدن بک آز برشی احتوا ایدیور . قونفورمیرسی ، بک عملی بر فلسفه صاحبی اولوب اثرلرنده معنویاتدن باحث نقطه لر بک مختصر در .

مشارالیه ولون — یو « نام اثرنده دیورک : بیلدیکنی بیلیمک ، بیلمدیکنی بیلیممک ، ایشه حقیقی علم ! » « جونع — یونع » نام اثرده دخی شویله یازیلور : بیلیممسی الزم اولان شی ، وظیفه در . قانون وظیفه نه قدر مقدسدر . وظیفه کنارسز برعانه بکزر .

وظیفه ، علویته سآره یتیشیر . وظیفه قانونی ، عقل و علت قانوندن باشقارشی دکلدر . قونفورمیرسی ، بومکونانی میدانه کتیره نک

یواش یواش فرقه اوله دن اوند کندیسنک هر کسدن بشقه برشی اولدینه وهب بونک ایچون دائما حقارت کوردیکنه بر قناعت حاصل اولدی . بتون انسانلرک ذلالتلری ، برلرلی آلداترق یاشادقلری همجنسلرلی اویله جه حقارتلر آلتنده ازدکلرینی کورسوردی .

هرکس بشقهرینه امر ایتک ادعاسنده ایدی . فقط هیچ کیمسه کندی نفسنه امر ایده میوردی . برک انسان یوقدیکه قورقمه جق برشی اولمسون . بتون حیات ، مؤید بر قورقو ایدی و ذاتاً بوقورقو ایدیکه تخم تقای صاچبوردی .

کوی بر تبه نک اوزرنده کاشندی ، دره نک قارشی جهتنده بیوک بر بطاقلق امتداد ایدر ، یازین صیجاق کونلرده بو بطاقلقندن منکشه رنکنده بوغوجی بر بخار یوکسلیدری ،

مایندی وار

— ضیا ورنکلری بک کوزل بیلور خاطر لایور نه قدر حیوانسک .

« نه وزی » کوزلری سیلرک جواب ویدی .

— خیر ، حیوان دگم ، تانیا بک دیدکلریمک هبسنه ایتاندی .

— بک اعلا .. ساده .. بردها اونکله اوینامه .. ایشیدییورمیسک ؟

— بکی .

— آغله آغله ضرری یوق ، سنی دوکم ظن ایدرلر .

جوجق باشی دایسنک قوله صاقلادی و تیره ک برسله :

— نیچون بکا دائما حقارت ایدیورلر ، دیه صوردی .

— بن نه بیهیم اوکوز .

اوکوندن اعتباراً « نه وزی » حقارتلردن آجی بر ذوق دویمغه باشلادی .